

Японские сказки

Чашка из красного лака

Когда-то, давным-давно, в маленьком домике за горой жил одинокий дровосек. Он был очень беден, рубил в лесу деревья и тем перебивался со дня на день.

Однажды вечером мимо его лачуги, едва волоча ноги и опираясь на палку, проходил усталый странник.

- Извините, пожалуйста. Мне очень неловко просить вас, но я заблудился и не знаю, как быть. Не пустите ли вы меня переночевать? - попросил странник дровосека.

Дровосек взглянул на него и увидел, что странник, по-видимому, пришел издалека - весь покрыт пылью, изнемог и еле стоит на ногах. Дровосек сжалился над ним и сказал:

- Да, да, я вижу, что вы очень устали. Если вас не пугает моя бедная лачуга и вам здесь нравится, пожалуйста, оставайтесь у меня без всякого стеснения.

Странник обрадовался и вошел в дом. Дровосек высыпал из ящичка остатки риса, приготовил ужин и предложил страннику. Приправой к рису было только мисо (мисо - густая масса из соевых бобов; служит приправой), но гость несколько раз наполнял свою чашку и весело приговаривал:

- Ах, как вкусно! Как вкусно!

Так он съел весь рис, что был в котелке. Дровосек же только попил украдкой воды, так как в котелке ничего для него не осталось.

- Я очень обязан вам. Вы помогли мне вернуть силы. Спасибо! Я никогда не забуду вашего благодеяния,- сказал странник дровосеку на другое утро.- Здесь в горах есть пруд; если когда-нибудь вам придется туго, приходите к этому пруду и трижды хлопните в ладоши: хлоп, хлоп, хлоп! И каждый раз вы будете получать праздничное угощение. Только обязательно возвращайте столик и посуду. На самом-то деле я - старый карп и живу в этом пруду.

И, вымолвив эти удивительные слова, странник тут же куда-то исчез. Случаются же такие необычные вещи!

Дровосек чувствовал себя так странно, словно его околдовала лиса-оборотень.

- Как это он сказал: "Близ пруда трижды хлопни в ладоши. Тогда появится праздничное угощение"? Неужто правда?!

Дровосек ущипнул себя за щеку, чтобы убедиться, что все это не сон. "Чем рассуждать, пойду и попробую разок", - решил он наконец и отправился к горному пруду.

Вода в пруду была, как всегда, голубая и прозрачная; в ней отражались деревья и облака. Ничего необычного здесь не было.

"Уж не подшутил ли надо мной гость?" - подумал дровосек, но решил все же проверить слова старика и звонко хлопнул три раза в ладоши: хлоп, хлоп, хлоп!

А-а-ах! К его несказанному удивлению, вода в пруду забурлила, и на ее поверхности показался красивый лакированный столик. На столике было разложено великолепное угощение, и подплыл он прямо к стоявшему на берегу дровосеку.

- Правда! Правда! Вот чудеса-то! Вот чудеса! Дровосек от радости даже подпрыгнул. Он унес столик домой и съел вкусные кушанья. А потом, как ему было ведено, отнес столик обратно к пруду. Столик тут же погрузился на дно.

Рассказывают, что с тех пор бедный дровосек с гор стал богатым, как князь. Стоило ему проголодаться, он три раза хлопал в ладоши и всегда получал прекрасное угощение.

- Зачем же мне трудиться не покладая рук? Это глупо,- говорил он и только и делал, что спал.

Поспав, он наедался, а насытившись, снова засыпал. И стал он очень-очень толстым.

- Ах, приятно, приятно!

Вот и на этот раз дровосек с удовольствием ел угощение, принесенное им из горного пруда, и разглядывал превосходные чашки из красного лака.

Вдруг он подумал: “Хорошо бы иметь дома хотя бы одну такую великолепную чашку! Правда, мне сказано, чтобы я обязательно их возвращал... Э, да чего там, возьму-ка я одну чашечку. Никто и не заметит. Все будет в порядке, сойдет!”

Он украл одну красивую чашку и спрятал ее в шкаф. Затем, ловко расставив на столе все по-другому, как ни в чем не бывало вернул столик.

На следующий день, проголодавшись, дровосек, как обычно, пошел к пруду и ударил в ладоши: хлоп, хлоп, хлоп!

- Вот так штука!

Вода в пруду оставалась совершенно спокойной, и ничто не всплыло на ее поверхность.

Хлоп! Хлоп! Хлоп! Дровосек, рассердившись, изо всех сил стал ударять в ладоши, еще и еще, так что даже руки у него заболели, но на воде по-прежнему не появилось ни одного пузыря.

- Черт возьми! Он все-таки узнал, что я украл чашку!

Дровосек с досады затопал ногами, но изменить ничего не мог.

“Ну, ладно! Одну-то чашку я все-таки украл. Продам ее старьевщику. Она, наверное, денег стоит”,- решил он.

Но в этот вечер в доме дровосека из шкафа вдруг вырвалось пламя, и весь дом в один миг сгорел дотла. Сгорела, конечно, и красная чашка. Даже следов от нее не осталось.

- Ох, видели дурака? - вздыхал дровосек, роясь в пепле пожарища.